

Kurzbeschreibung

D

Feldbusknoten 11
für Ventilinsel
Typ 03/05
VIFB11-..-

Brief Description

GB

Fieldbus node 11
for valve terminal
type 03/05
VIFB11-..-

Breve descripción

E

Nodo de bus de
campo 11
para terminal de
válvulas
tipo 03/05 VIFB11-..-

Notice simplifiée

F

Noeud bus de
terrain 11
pour terminaux de
distributeurs
type 03/05 VIFB11-..-

Breve descrizione

I

Nodo Fieldbus 11
per unità di valvole
tipo 03/05
VIFB11-..-

Handledning

S

Fältbussnod 11
för ventilterminal
03/05
VIFB11-..-



Feldbusprotokolle

Fieldbus protocols

Protocolos de bus de campo

Protocoles de bus de terrain

Protocolli Fieldbus

Fältbussprotokoll

Allen-Bradley DeviceNet
Philips DIOS
Selectron SELECAN

Deutsch	3
English	11
Español	19
Français	27
Italiano	35
Svenska	43

1 Benutzerhinweise

Der Feldbusknoten 11 für die Ventilinseln Typ 03..05 ist ausschließlich für den Einsatz als Teilnehmer am DeviceNet bestimmt. Hierbei sind die angegebenen Grenzwerte der technischen Daten einzuhalten.

Ausführliche Informationen finden Sie in den Pneumatik-Beschreibungen P.BE MIDI/MAXI-... und P.BE ISO-... und der Elektronik-Beschreibung P.BE VIFB11-03/05....



WARNUNG:

- Schalten Sie die Spannung aus, bevor Sie Steckverbinder zusammenstecken oder trennen (Funktionsschädigung).
- Verwenden Sie nur Netzteile, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mindestens 4 kV Isolationsfestigkeit gewährleisten (Protected Extra-Low Voltage, PELV, siehe nebenstehendes Zeichen).
Schaltnetzteile sind zulässig, wenn sie die sichere Trennung im Sinne der EN 60950/VDE 0805 gewährleisten.
- Schließen Sie einen Schutzleiter mit ausreichendem Leitungsquerschnitt an den mit \perp gekennzeichneten Anschluß an, wenn die Ventilinsel nicht auf einem geerdeten Maschinengestell montiert ist.



HINWEIS:

Nehmen Sie nur eine komplett montierte und verdrahtete Ventilinsel in Betrieb.

2 Konfiguration

**HINWEIS:**

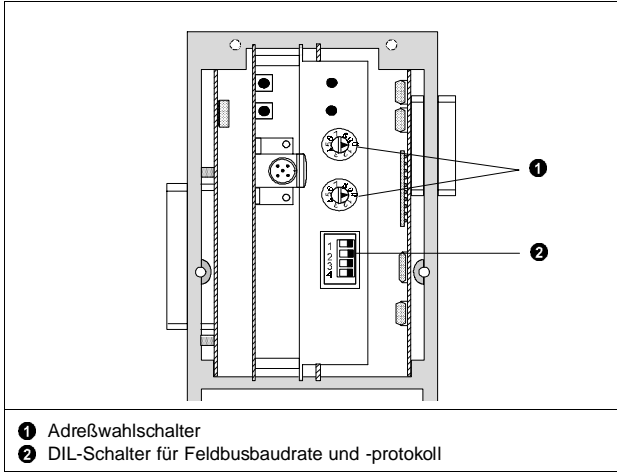
Beim Öffnen des Knotens: Verbindende Kabel verhindern das komplette Abheben des Deckels.

**VORSICHT:**

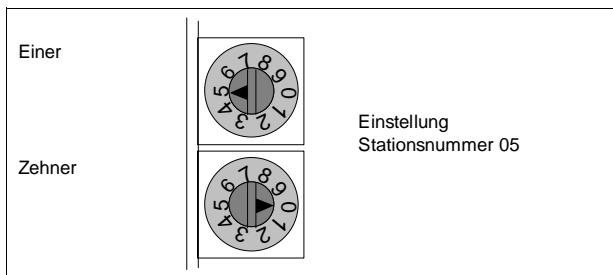
Die Komponenten der Ventilinsel enthalten elektronisch gefährdete Bauelemente. Berühren der Kontaktflächen an Steckverbindungen und Mißachtung der Handhabungsvorschriften für elektrostatisch gefährdete Bauelemente können die Komponenten zerstören.

Gehen Sie beim Konfigurieren wie folgt vor:

1. Betriebsspannung abschalten.
2. Knoten öffnen (Schrauben sind verlierbar).
3. Feldbusadresse einstellen.
4. Feldbusbaudrate einstellen.
5. Feldbusprotokoll einstellen.
6. Kompatibilität zum DeviceNet prüfen (ab Feldbusknoten FB11 V2.0 vom 26.2.99 oder höher, siehe zugehörige Elektronik-Beschreibung TN 163951 ab Version 9902d).
7. Knoten schließen.
8. Ist die Ventilinsel letzter Feldbusteilnehmer, muß ein Abschlußwiderstand installiert werden.



Beispiel: Einstellung Stationsnummer 05



Einstellen der Feldbusbaudrate

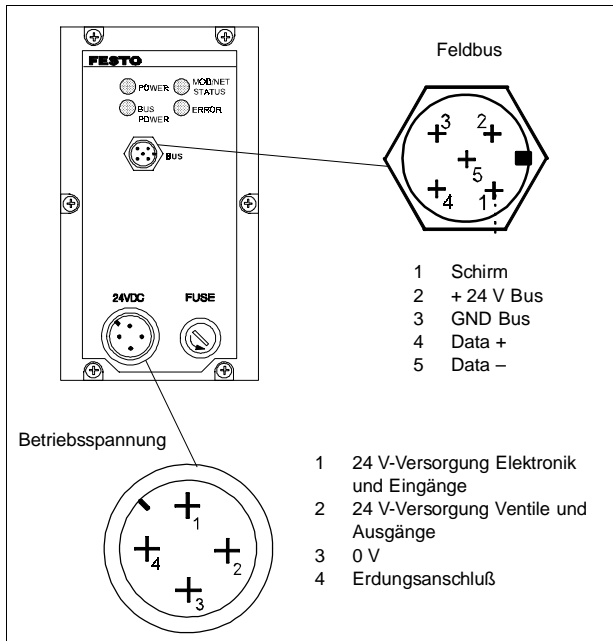
Hersteller	Protokoll	Feldbusbaudrate [kBaud]			
Allen-Bradley	DeviceNet	125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	–
Philips	DIOS	20 kBaud	100 kBaud		1000 kBaud
Selectron	Selecan	20 kBaud nicht bei PMC 40			
Einstellung der DIL-Schalter					

Einstellen des Feldbusprotokolls

Hersteller	Allen-Bradley	Philips/Selectron
Protokoll	DeviceNet	DIOS/Selecan
Einstellung der DIL-Schalter		

3 Anschlußbelegung

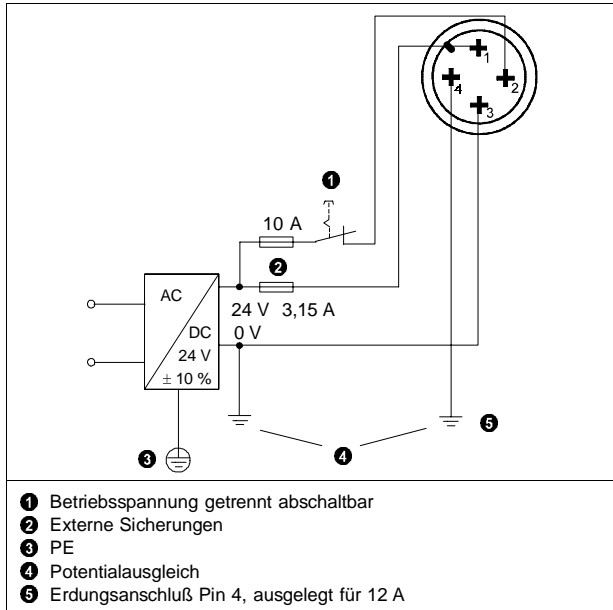
Deutsch



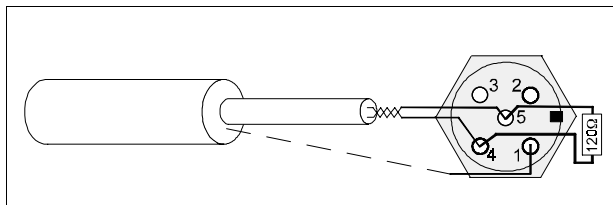
Bedeutung der LED Anzeigen

Siehe "Beschreibung Elektronik".

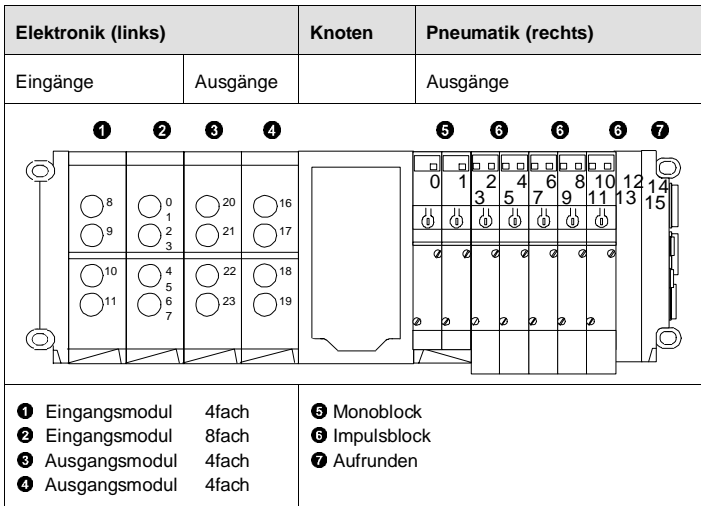
Schaltungsbeispiel Betriebsspannungsanschluß



Abschlußwiderstand am letzten Feldbusteilnehmer



4 Grundlagen der Adressierung



1. Zählweise bei Ventilen vom Knoten nach rechts
(niederwertige Adresse = Vorsteuermagnet 14;
höherwertige Adresse = Vorsteuermagnet 12).
2. Zählweise bei elektrischen Ausgängen vom Knoten nach
links und von oben nach unten.
3. Zählweise bei elektrischen Eingängen vom Knoten nach links
und von oben nach unten. Statusbits beachten.

Ausführliche Angaben zur Adressierung Ihrer Ventilinsel finden Sie in der "Beschreibung Elektronik".

5 Technische Daten

Typ	VIFB11-..-
Schutzart (nach DIN 40050)	IP 65 (kompl. montiert)
Umgebungstemperatur	- 5° ... + 50 °C
Lagertemperatur	- 20° ... + 60 °C
Pin 1 - Betriebsspannungsanschluß Elektronik/Eingänge <ul style="list-style-type: none"> • Nennwert (verpolungssicher) • Toleranz • zul. Gesamtstrom 	DC 24 V ± 25 % (DC 18 V...30 V) max. 2,2 A
Pin 2 - Betriebsspannungsanschluß Ausgänge/Ventile <ul style="list-style-type: none"> • Nennwert (verpolungssicher) • Toleranz • zul. Gesamtstrom 	DC 24 V ± 10 % (DC 21,6 V...26,4 V) max. 10 A
Sicherung der Versorgungsspannung (Eingänge/Sensoren)	2 A träge (intern)
Elektromagnetische Verträglichkeit Störaussendung <ul style="list-style-type: none"> • geprüft nach EN 55011 Störfestigkeit <ul style="list-style-type: none"> • geprüft nach EN 50082-2 	Grenzwertklasse B


1 User instructions

The fieldbus node 11 for valve terminals type 03..05 is designed exclusively for use as a slave on the DeviceNet. The limit values of the technical specifications must be observed.

Please refer to the "Pneumatics manuals" P.BE MIDI/MAXI-... and P.BE ISO-... and the "Electronics manual" P.BE VIFB11-03/05... for detailed information.

English

**WARNING**

- Switch off the power supply before you connect or disconnect plugs (danger of functional damage).
- Use only power units which guarantee reliable isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (protected extra low voltage, PELV, see adjacent designation). Switch power packs are permitted if they guarantee reliable isolation in accordance with EN 60950/VDE 0805.
- Connect a protective earth conductor with sufficient cross section to the connection marked with , if the valve terminal is not fitted on an earthed machine stand.

**PLEASE NOTE**

Only operate a valve terminal which is completely fitted and electrically wired.

2 Configuration

**PLEASE NOTE**

The cover is connected to the internal PC boards via the operating voltage cable. It cannot therefore be removed completely.

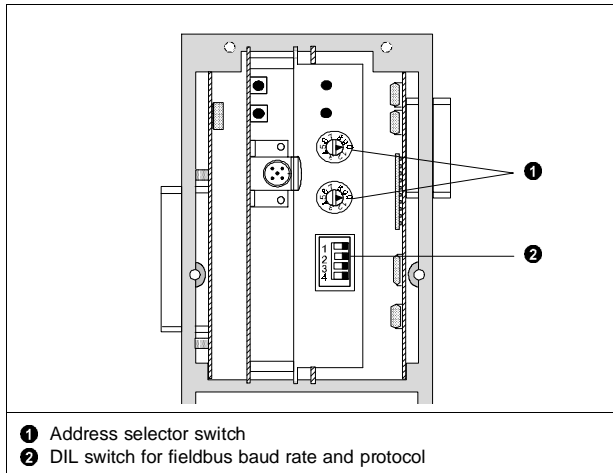
English

**CAUTION**

The components of the valve terminal contain elements which are liable to damage by electrostatic charges. The components can also be destroyed if the contact surfaces of plug connectors are touched, or if the regulations for handling electrostatically vulnerable components are not observed.

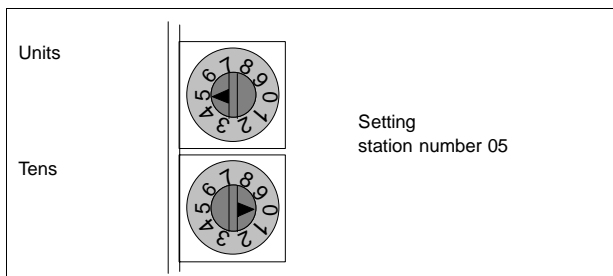
Please observe the following when configuring:

1. Switch off the operating voltage.
2. Open node (screws are liable to be lost).
3. Set fieldbus address.
4. Set fieldbus baud rate.
5. Set fieldbus protocol.
6. Check compatibility with DeviceNet (as from field bus node FB11 V2.0 of 26.02.99 or higher, see Electronics Manual, order number 163 956 as from version 9902d).
7. Close node.
8. If the valve terminal to be connected is at the end of a fieldbus line, a terminating resistor must be installed.

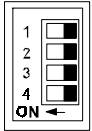
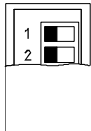
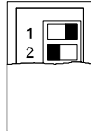
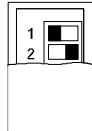
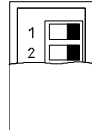


English



Example: Setting station number 05



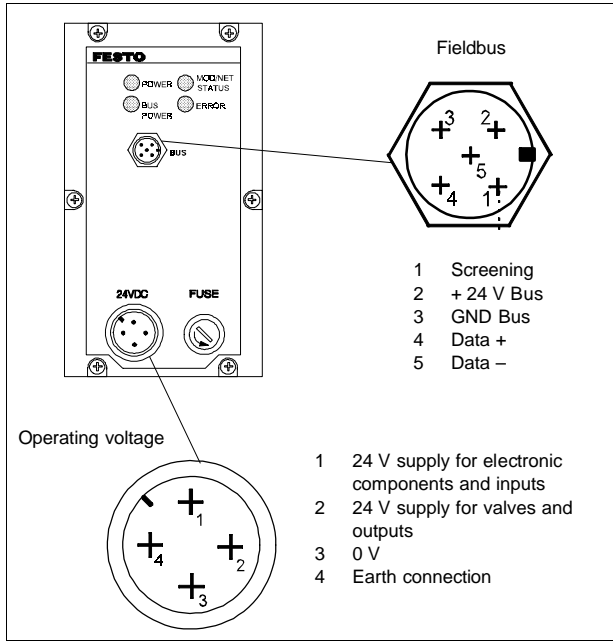
Setting the fieldbus baud rate

Manufacturer	Protocol	Fieldbus baud rate [kBaud]			
		125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Allen-Bradley	DeviceNet	125 kBaud	250 kBaud		–
Philips	DIOS	20 kBaud	100 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Selectron	Selecan	20 kBaud not with PMC 40			
Setting the DIL switch					

Setting the fieldbus protocols

Manufacturer	Allen-Bradley	Philips/Selectron
Protocol	DeviceNet	DIOS/Selecan
Setting the DIL switch		

3 Pin assignment

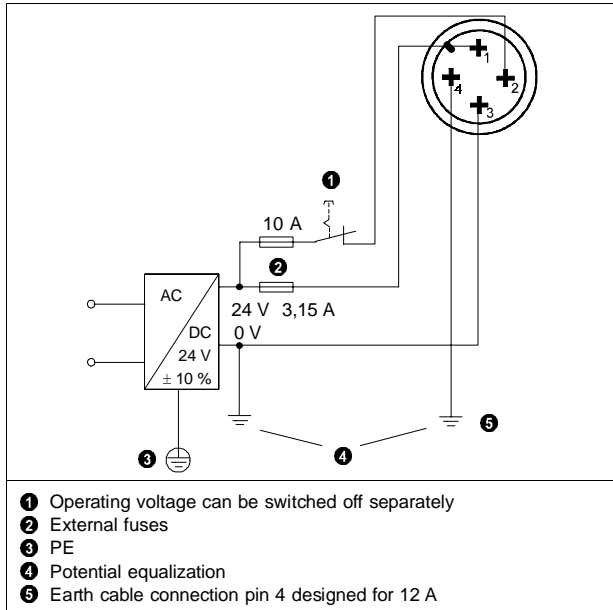


English

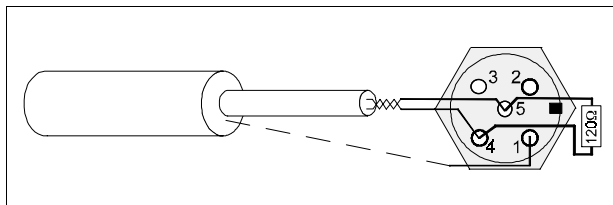
Meaning of the LED displays

Refer to "Electronics manual".

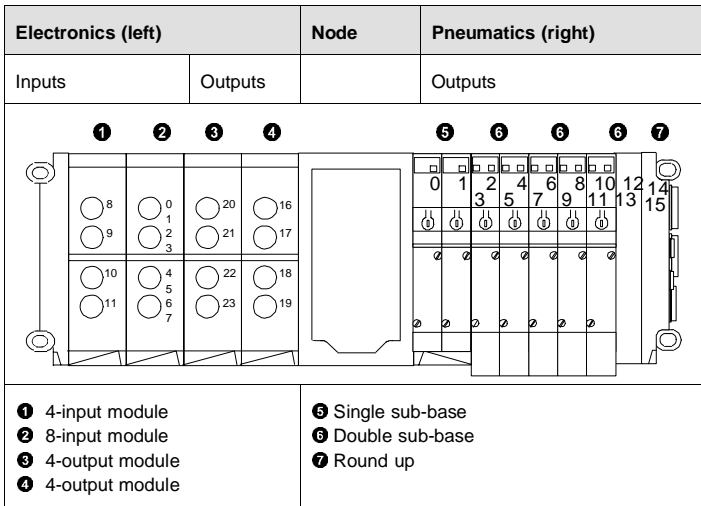
Circuit example of operating voltage connection



Terminating resistor on the last fieldbus slave



4 Basic principles of addressing



English

- Counting with valves from the node to the right (lower valve address = pilot valve coil 14; higher valve address = pilot valve coil 12).
- Counting with electrical outputs from the node to the left and from top to bottom.
- Counting with electrical inputs from the node to the left and from top to bottom. Please observe the status bits.

You will find detailed information on addressing your valve terminal in the "Electronics manual".

5 Technical specifications

Type	VIFB11-...-
Protection class (as per DIN 40050)	IP 65 (completely mounted)
Ambient temperature	- 5° ... + 50 °C
Storage temperature	- 20° ... + 60 °C
Pin 1 - Operating voltage connection for electronic components/inputs <ul style="list-style-type: none"> • Rated value (protected against incorrect polarity) • Tolerance • Permitted current consumption 	DC 24 V ± 25 % (DC 18 V...30 V) max. 2,2 A
Pin 2 - Operating voltage connection for outputs/valves <ul style="list-style-type: none"> • Rated value (protected against incorrect polarity) • Tolerance • Permitted current consumption 	DC 24 V ± 10 % (DC 21,6 V...26,4 V) max. 10 A
Fuse for supply to inputs/sensors	2 A slow blowing (internal)
Electromagnetic compatibility (EMC) <ul style="list-style-type: none"> Resistance to suppression • tested as per EN 55011 Resistance to interference • tested as per EN 50082-2 	Limit value severity B


1 Instrucciones para el usuario

El nodo de bus de campo 11 para el terminal de válvulas tipo 03..05 está diseñado exclusivamente para ser utilizado como slave en la red DeviceNet. Deben observarse los valores límite de las especificaciones técnicas.

Para una detallada información, consultar los "Manuales de la parte neumática" P.BE MIDI/MAXI-... y P.BE ISO-... el "Manual de la parte electrónica" P.BE VIFB11-03/05....



ATENCIÓN

- *Desconectar la alimentación antes de conectar o desconectar clavijas (riesgo de daños funcionales).*
- *Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN 60742/VDE 0551 de por lo menos 4 kV de resistencia de aislamiento (Protected Extra-Low Voltage, PELV, vease la designación adyacente). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas, siempre que garanticen un aislamiento fiable según EN 60950/VDE 0805.*
- *Utilizar un conductor de tierra de protección con sección suficiente en la conexión marcada con  si el terminal de válvulas no eestá montado en un bastidor puesto a tierra.*



Español



POR FAVOR, OBSERVAR:

Poner en marcha el terminal de válvulas solamente cuando esté completamente montado y cableado.

2 Configuración

**POR FAVOR, OBSERVAR:**

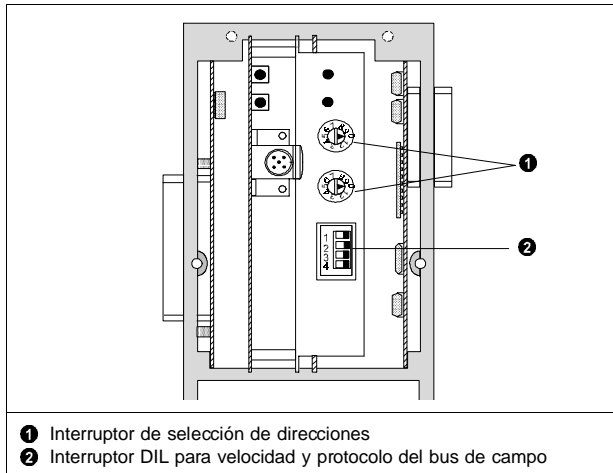
La tapa está conectada a los circuitos impresos internos a través del cable de alimentación. Por ello no puede retirarse completamente.

**PRECAUCIÓN**

Los componentes del terminal de válvulas contienen elementos que son susceptibles de dañarse por descargas electrostáticas. Los componentes también pueden destruirse si se tocan las superficies de contacto de los conectores o si no se observan las normas para la manipulación de componentes sensibles a las descargas electrostáticas.

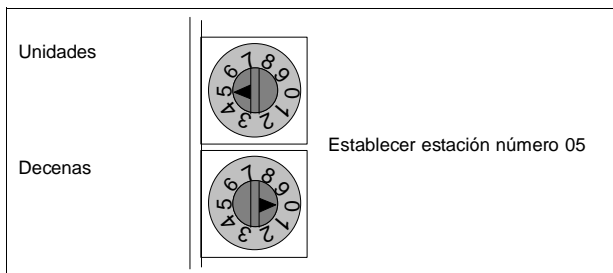
Observar lo siguiente al configurar:

1. Desconectar la tensión de alimentación.
2. Abrir el nodo (cuidar de no perder los tornillos).
3. Establecer la dirección del bus.
4. Ajustar la velocidad de transmisión del bus.
5. Ajustar el protocolo del bus de campo.
6. Verificar la compatibilidad en el DeviceNet (a partir del nodo de bus de campo FB11 V2.0 del 26.02.99 o superior, véase la descripción correspondiente de la parte electrónica TN 163 951 a partir de la versión 9902d).
7. Cerrar el nodo.
8. Si el terminal de válvulas a conectar se halla al final de una línea de bus de campo, debe instalarse una resistencia de terminación.



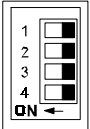
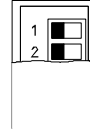
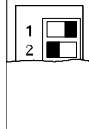
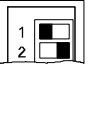
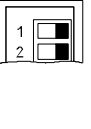
Español

Ejemplo: Establecer estación número 05





Ajuste de la velocidad del bus

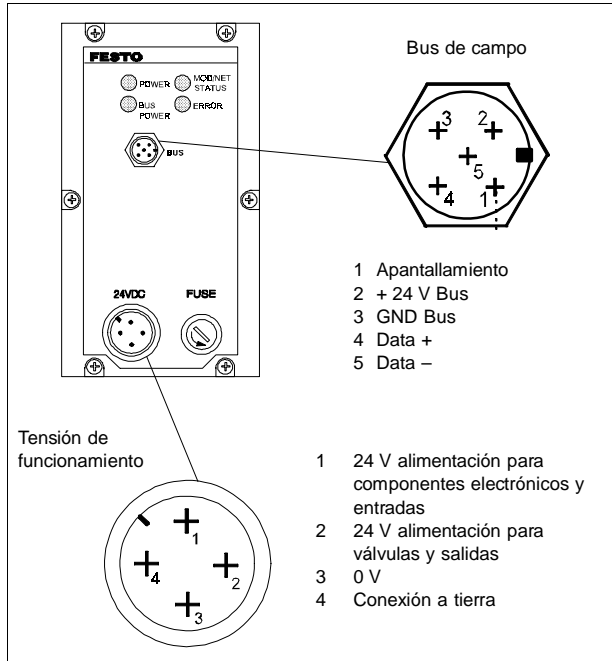
Español

Fabricante	Protocolo	Velocidad del bus [kBaud]			
		125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Allen-Bradley	DeviceNet	125 kBaud	250 kBaud		–
Philips	DIOS	20 kBaud	100 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Selectron	Selecan	20 kBaud no con PMC 40			
Ajuste del interruptor DIL					

Ajuste del protocolo del bus

Fabricante	Allen-Bradley	Philips/Selectron
Protocolo	DeviceNet	DIOS/Selecan
Ajuste del interruptor DIL		

3 Asignación de pines

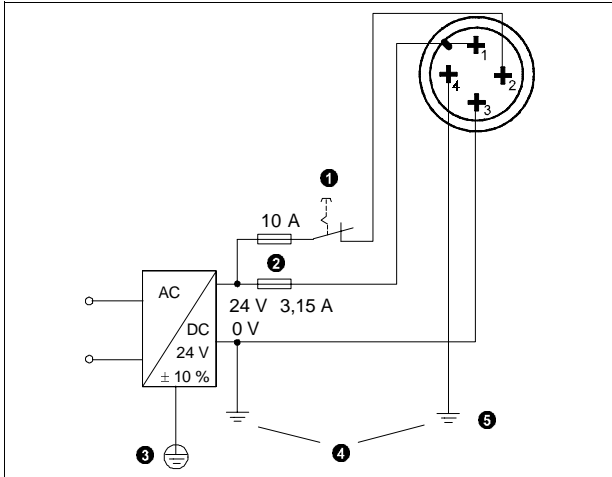


Español

Significado de los indicadores LED

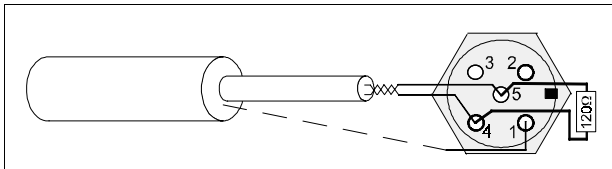
Véase el manual de la "Parte electrónica".

Circuito de ejemplo para la conexión de la tensión de alimentación

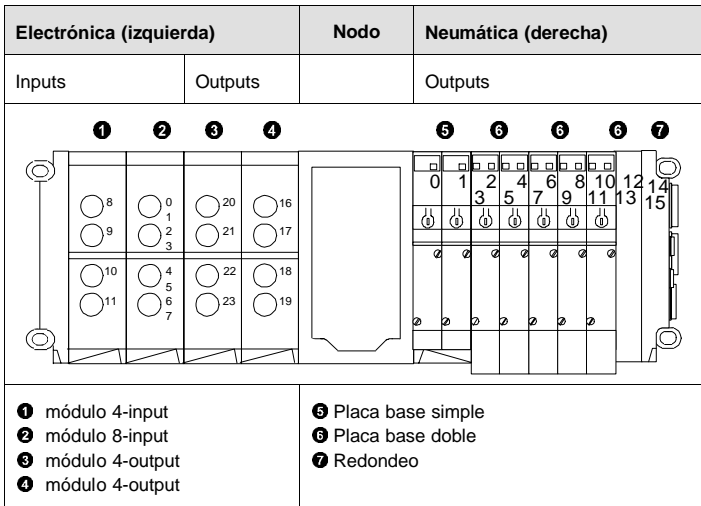


- 1 La tensión de alimentación puede desconectarse por separado
- 2 Fusibles externos
- 3 PE
- 4 Ecuilización de potencial
- 5 Cable de conexión a tierra pin 4 diseñado para 12 A

Resistencia de terminación en el último slave del bus de campo



4 Principios básicos de direccionamiento



1. Recuento con válvulas desde el nodo hacia la derecha (dirección inferior de la válvula) = pilotaje bobina 14; dirección superior de la válvula = pilotaje bobina 12).
2. Recuento con salidas eléctricas desde el nodo hacia la izquierda y desde arriba hacia abajo.
3. Recuento con entradas eléctricas desde el nodo hacia la izquierda y desde arriba hacia abajo. Tener en cuenta los bits de estado.

Hallará información detallada sobre el direccionamiento en el "Manual de la parte electrónica" del terminal de válvulas.

5 Especificaciones técnicas


Tipo	VIFB11-...-
Clase de protección (según DIN 40050)	IP 65 (completamente montado)
Temperatura ambiente	- 5° ... + 50 °C
Temperatura de almacenamiento	- 20° ... + 60 °C
Pin 1 - Conexión de la tensión de alimentación para componentes electrónicos/inputs <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal (protegido contra polaridad incorrecta) • Tolerancia • Consumo de corriente permitido 	DC 24 V ± 25 % (DC 18 V...30 V) máx. 2,2 A
Pin 2 - Conexión de la tensión de alimentación para outputs/válvulas <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal (protegido contra polaridad incorrecta) • Tolerancia • Consumo de corriente permitido 	DC 24 V ± 10 % (DC 21,6 V...26,4 V) máx. 10 A
Fusible para alimentación a inputs/sensores	2 A lento (interno)
Compatibilidad electromagnética (EMC) Resistencia a la supresión <ul style="list-style-type: none"> • verificada según EN 55011 Resistencia a interferencias <ul style="list-style-type: none"> • verificada según EN 50082-2 	Valor límite severidad B

1 Instructions d'utilisation

Le noeud bus de terrain 11 pour terminaux de distributeurs type 03..05 est exclusivement destiné à être utilisé comme abonné du bus DeviceNet. Les valeurs limites des caractéristiques techniques doivent être respectées.

Les manuels Pneumatique P.BE MIDI/MAXI-... et P.BE ISO-... ainsi que le manuel Electronique P.BE VIFB11-03/05.... fournissent de plus amples informations.

**ATTENTION:**

- Mettre hors tension avant de raccorder ou de débrancher des connecteurs (risque de dégradations).
 - Utiliser exclusivement des blocs d'alimentation garantissant une isolation électrique conforme à la norme IEC 742/ EN 60742/VDE 0551 avec une tension d'isolement minimale de 4 kV (Très Basse Tension, TBT, voir signe ci-contre).
- Les alimentations à découpage sont autorisées si leur isolement est conforme à la norme EN 60950/VDE 0805.
- Raccorder un conducteur de protection de section suffisante sur la borne repérée par le symbole , dans le cas où le terminal de distributeurs n'est pas installé sur un bâti de machine elui-même à la terre..



Français

**REMARQUE:**

Ne mettre le terminal de distributeurs en service que lorsque le montage et le raccordement sont totalement terminés.

2 Configuration

**REMARQUE:**

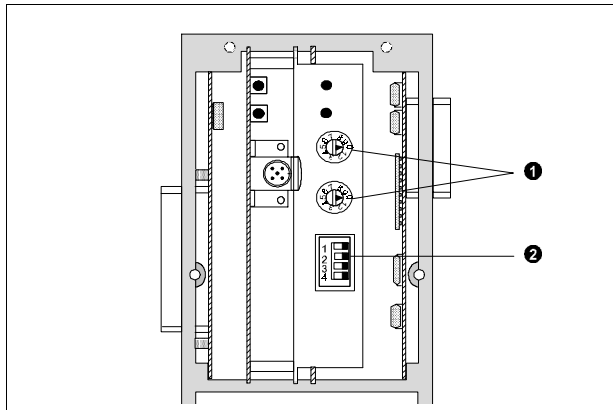
Pour l'ouverture du noeud: les câbles connectés empêchent de retirer complètement le couvercle.

**AVERTISSEMENT:**

Les terminaux de distributeurs comportent des composants électroniques sensibles. Certains d'entre eux peuvent être endommagés en touchant à la main les surfaces de contact des connecteurs ou en dédaignant les prescriptions relatives à la manipulation des composants sensibles aux charges électrostatiques.

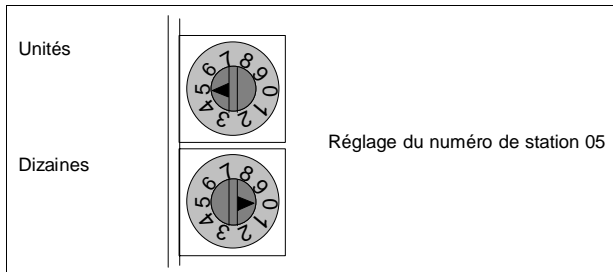
Procédure de configuration :

1. Couper la tension d'alimentation.
2. Ouvrir le noeud (ne pas perdre les vis).
3. Régler l'adresse du bus.
4. Régler la vitesse de transmission du bus.
5. Régler le protocole du bus.
6. Vérifier la compatibilité sur DeviceNet (noeud bus de terrain FB11 V.2.0 ou un version plus récente, voir manual Electronique correspondant, référence 163 956, version 9902d).
7. Refermer le noeud.
8. Si le terminal de distributeurs est le dernier abonné du bus, installer une résistance de terminaison.



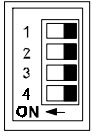




- ❶ Sélecteur d'adresses
- ❷ Interrupteurs DIL pour la vitesse de transmission et le protocole du bus

Exemple: Réglage du numéro de station 05



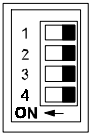

Français

Réglage de la vitesse de transmission du bus de terrain

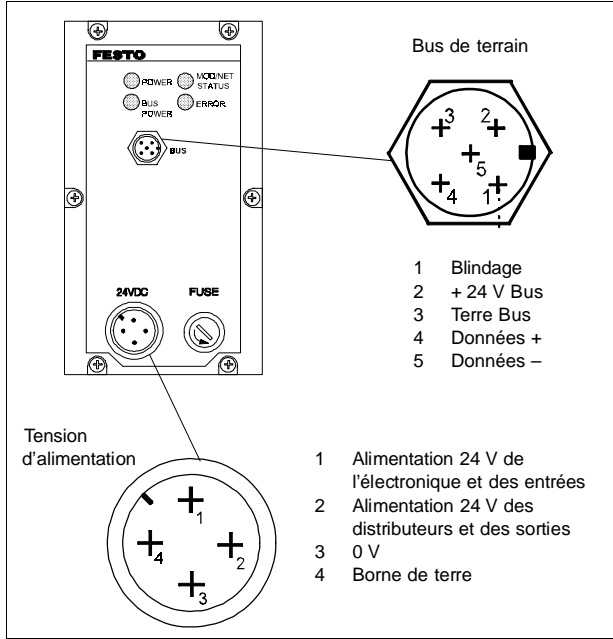
Fabricant	Protocole	Vitesse de transmission du bus [kBaud]			
		125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Allen-Bradley	DeviceNet	125 kBaud	250 kBaud		–
Philips	DIOS	20 kBaud	100 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Selectron	Selecan	20 kBaud sauf pour le PMC 40			
Position de l'interrupteur DIL					

Français

Réglage du protocole du bus de terrain

Fabricant	Allen-Bradley	Philips/Selectron
Protocole	DeviceNet	DIOS/Selecan
Position de l'interrupteur DIL		

3 Affectation des broches

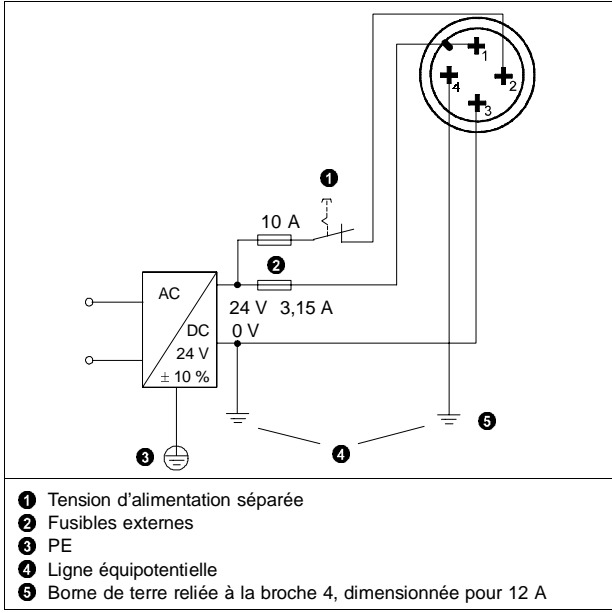


Français

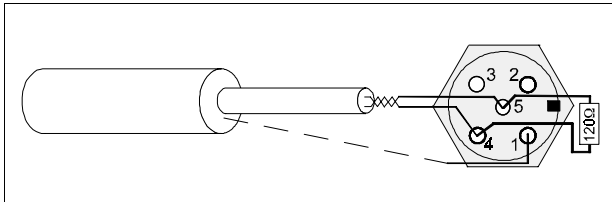
Signification des témoins LED

Se reporter au manuel "Electronique".

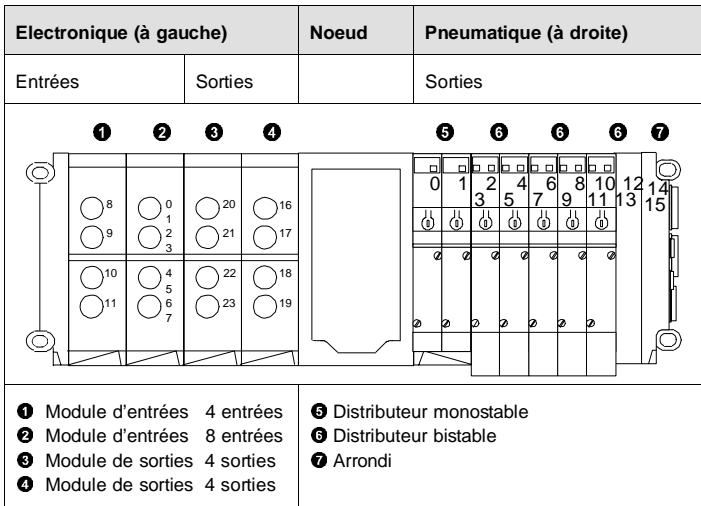
Exemple de raccordement de la tension d'alimentation



Résistance de terminaison du dernier abonné du bus



4 Règles de base de l'adressage



Français

1. Pour les distributeurs, comptage à partir du noeud et vers la droite (adresse de poids faible = bobine de pilotage 14; adresse de poids fort = bobine de pilotage 12).
2. Pour les sorties électriques, comptage à partir du noeud vers la gauche et du haut vers le bas.
3. Pour les entrées électriques, comptage à partir du noeud vers la gauche et du haut vers le bas. Tenir compte des bits d'état.

Le manuel "Electronique" contient de plus amples informations sur l'adressage des terminaux de distributeurs.

5 Caractéristiques techniques

Typ	VIFB11-..-
Indice de protection (selon DIN 40050)	IP 65 (montage terminé)
Température ambiante	- 5° ... + 50 °C
Température de stockage	- 20° ... + 60 °C
Broche 1 du connecteur d'alimentation électronique/entrées <ul style="list-style-type: none"> • Tension nom. (protégé contre l'inversion de polarité) • Tolérance • Courant total max. 	DC 24 V ± 25 % (DC 18 V...30 V) max. 2,2 A
Broche 2 du connecteur d'alimentation sorties/distributeurs <ul style="list-style-type: none"> • Tension nom. (protégé contre l'inversion de polarité) • Tolérance • Courant total max. 	DC 24 V ± 10 % (DC 21,6 V...26,4 V) max. 10 A
Fusible de l'alimentation (entrées/capteurs)	2 A retardé (interne)
Compatibilité électromagnétique Emission de perturbations <ul style="list-style-type: none"> • selon la norme EN 55011 Immunité aux perturbations <ul style="list-style-type: none"> • selon la norme EN 50082-2 	Classe B

1 Indicazioni per l'utilizzatore

Il nodo Fieldbus 11 per le unità di valvole tipo 03..05 è destinato esclusivamente all'impiego come utente dell'DeviceNet nel rispetto dei limiti previsti per i parametri tecnici.

Informazioni dettagliate sono reperibili nelle descrizioni della parte pneumatica P.BE MIDI/MAXI-... e P.BE ISO-... e nella descrizione della parte elettronica P.BE VIFB11-03/05....



ATTENZIONE:

- *Disinserire la tensione prima di collegare o scollegare i connettori (danni funzionali).*
- *Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di assicurare un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio in conformità alle normative IEC 742/EN 60742/ VDE 0551 con una resistenza minima di isolamento di 4kV (Protected Extra-Low Voltage, PELV, v. simbolo a lato). È ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" solamente se in grado di garantire un sezionamento sicuro ai sensi della normativa EN 60950/VDE 0805.*
- *Se il telaio su cui è installata l'unità di valvole non è collegato a massa, connettere un conduttore di protezione di sezione adeguata all'attacco contrassegnato dal simbolo ⊕.*



NOTA:

Utilizzare solamente unità di valvole completamente assemblate e cablate.

2 Configurazione

**NOTA:**

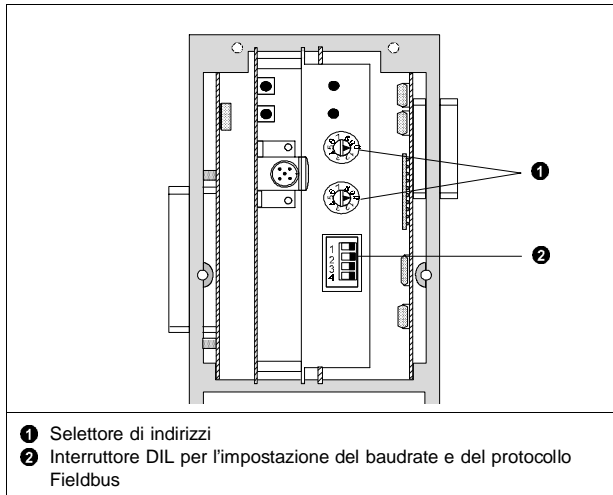
All'apertura del nodo, i cavi di collegamento impediscono di rimuoverne completamente il coperchio.

**AVVERTENZA:**

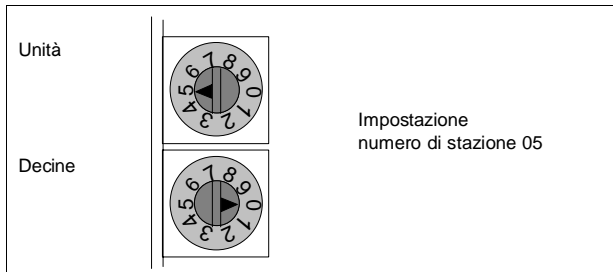
I componenti dell'unità di valvole contengono elementi elettronici sensibili. Toccando le superfici di contatto dei connettori a innesto e non rispettando le norme per la manipolazione degli elementi sensibili alle cariche elettrostatiche, si può provocare la distruzione dei componenti.

Per la configurazione procedere come segue:

1. Disinserire la tensione di esercizio.
2. Aprire il nodo (le viti non sono fissate).
3. Impostare l'indirizzo Fieldbus.
4. Impostare il baudrate Fieldbus.
5. Impostare il protocollo Fieldbus.
6. Verificare la compatibilità al DeviceNet (a partire dalle versioni V2.0 del nodo Fieldbus FB11 del 26.02.99, vedi descrizione della parte elettronica relativa, cod. prod. 163 956 a partire dalla versione 9902d).
7. Richiudere il nodo.
8. Se l'unità di valvole è l'ultimo utente Fieldbus, è necessario inserire una resistenza terminale.

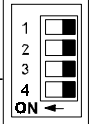
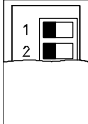
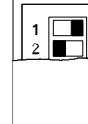
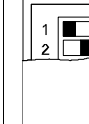
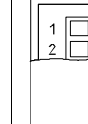


Esempio: impostazione del numero di stazione 05





Italiano

Impostazione del baudrate Fieldbus

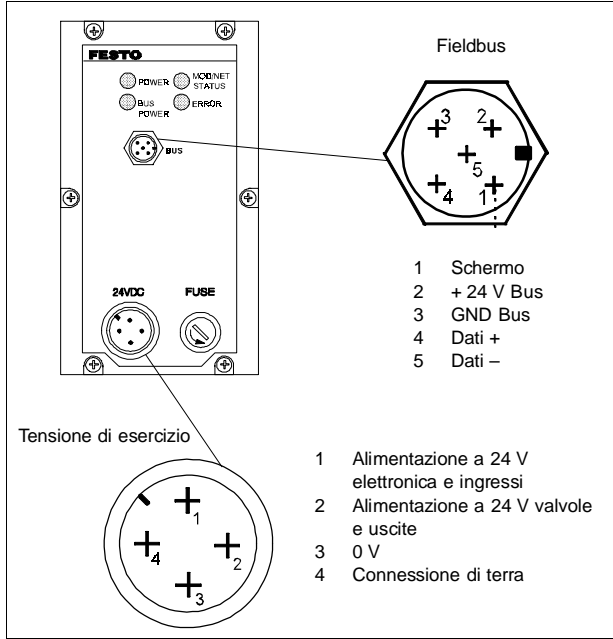
Sistema di comando	Protocollo	Baudrate Fieldbus [kBaud]			
		125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Allen-Bradley	DeviceNet	125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Philips	DIOS	20 kBaud	100 kBaud		
Selectron	Selecan	20 kBaud non per PMC 40			
Impostazione degli interruttori DIL					

Impostazione del protocollo Fieldbus

Italiano

Sistema di comando	Allen-Bradley	Philips/Selectron
Protocollo	DeviceNet	DIOS/Selecan
Impostazione degli interruttori DIL		

3 Occupazione dei pin

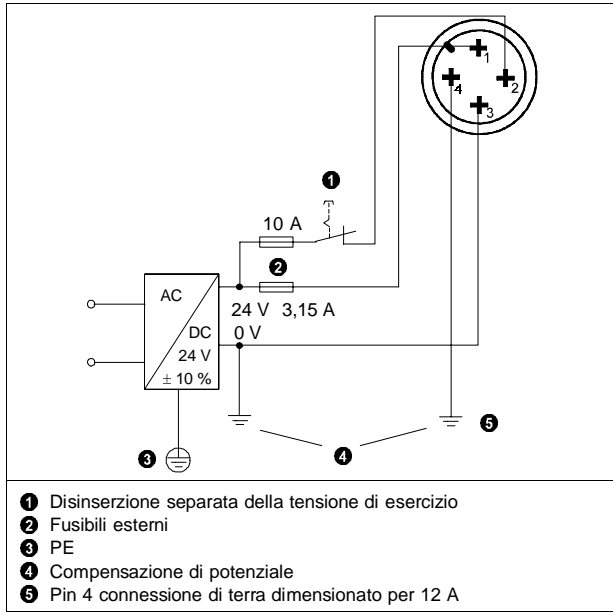


Italiano

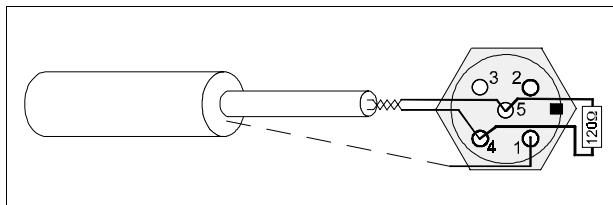
Significato dei LED

Fare riferimento alla descrizione dell'elettronica.

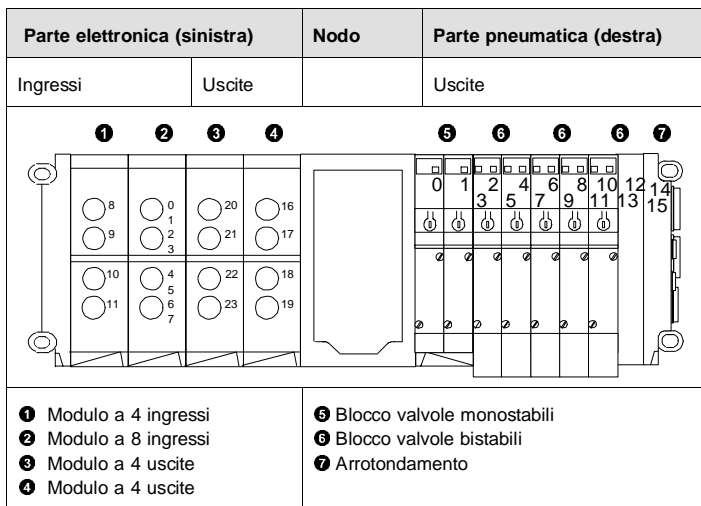
Esempio di collegamento connettore tensione di esercizio



Resistenza terminale sull'ultimo utente Fieldbus



4 Fondamenti di indirizzamento



1. Conteggio per le valvole: procedendo dal nodo verso destra (indirizzo più basso = solenoide pilota 14; indirizzo più alto = solenoide pilota 12).
2. Conteggio per le uscite elettriche: procedendo dal nodo verso sinistra e dall'alto verso il basso.
3. Conteggio per gli ingressi elettrici: procedendo dal nodo verso sinistra e dall'alto verso il basso, tenendo in considerazione i bit di stato.

Indicazioni dettagliate circa l'indirizzamento dell'unità di valvole sono riportate nella descrizione dell'elettronica.

5 Dati tecnici

Tipo	VIFB11-...-
Grado di protezione (a norme DIN 40050)	IP 65 (compl. assemblato)
Temperatura ambiente	- 5° ... + 50 °C
Temperatura di stoccaggio	- 20° ... + 60 °C
Pin 1 - connessione tensione di esercizio per elettronica/ingressi <ul style="list-style-type: none"> valore nominale (a prova di inversione di polarità) tolleranza max. assorbimento elettrico totale 	24 VCC ± 25 % (18 VCC...30 VCC) max. 2,2 A
Pin 2 - connessione tensione di esercizio per uscite/valvole <ul style="list-style-type: none"> valore nominale (a prova di inversione di polarità) tolleranza max. assorbimento elettrico totale 	24 VCC ± 10 % (21,6 VCC...26,4 VCC) max. 10 A
Fusibile tensione di alimentazione (ingressi/sensori)	2 A lento (interno)
Compatibilità elettromagnetica Emissione interferenze <ul style="list-style-type: none"> misurata in conformità con EN 55011 Immunità alle interferenze <ul style="list-style-type: none"> misurata in conformità con EN 50082-2 	valore limite classe B

1 Anvisningar

Fältbussnod 11 för ventilterminalerna 03..05 är enbart avsedd för användning som slav på ett DeviceNet. Därvid ska de angivna gränsvärdena för tekniska data respekteras.

Utförlig information finns i pneumatikmanualerna P.BE-MIDI/ MAXI... och P.BE ISO... och elektronikmanualen P.BE VIFB11-03/05...

**VARNING:**

- Koppla från spänningen innan kontakter ansluts eller dras ut (funktionsskador).
- Använd endast nätdelar som garanterar en säker elektrisk fränkoppling av driftspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationsmotstånd (Protected Extra-Low Voltage, PELV, se vidstående tecken). Kopplingsnättdelar tillåts om de garanterar en sker fränkoppling enligt EN 60950/VDE 0805.
- Anslut en skyddsledare med tillräcklig kabelarea till den med ⊥ märkta anslutningen om ventilterminalen inte monterats på ett jordat maskinunderred.

**ANMÄRKNING:**

Ta endast en komplett monterad och ansluten ventilterminal i drift.

2 Konfiguration

**ANMÄRKNING:**

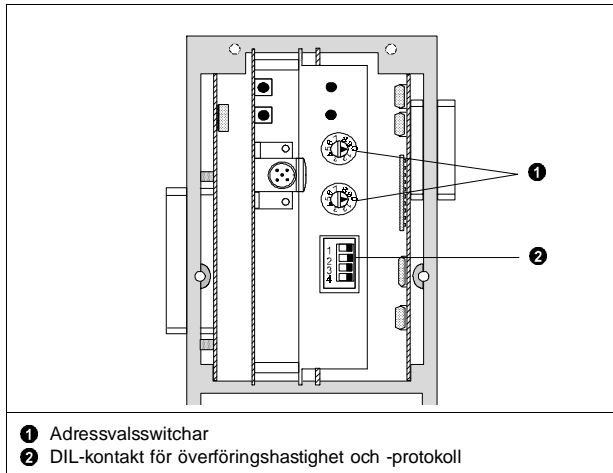
När noden öppnas, tänk på att anslutningen för driftspänningen har förbindelsekablar till kretskorten i noden. Därför kan locket inte lyftas av helt.

**SE UPP:**

Ventilterminalen innehåller elektroniskt känsliga komponenter. Beröring av kontaktytorna på kontakterna och hantering som strider mot användningsföreskrifterna för elektrostatiskt känsliga komponenter kan medföra att komponenterna förstörs.

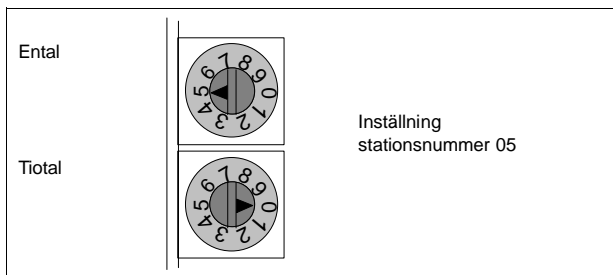
Gå till väga enligt följande vid konfiguration:

1. Koppla från driftspänningen.
2. Öppna noden (tappa inte skruvarna).
3. Ställ in fältbussadressen.
4. Ställ in överföringshastigheten.
5. Ställ in fältbussprotokoll.
6. Kontrollera kompatibilitet på DeviceNet (från och med Fältbussnod FB11 V2.0 av 26.02.99 eller senare, se tillhörande elektronikmanualen art.nr. 163 951 från och med version 9902d).
7. Stäng noden.
8. Om ventilterminalen är ansluten som sista fältbusslav, måste termineringsmotståndet.

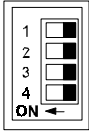






- ❶ Adressvalsswitchar
- ❷ DIL-kontakt för överföringshastighet och -protokoll



Exempel: Inställning stationsnummer 05



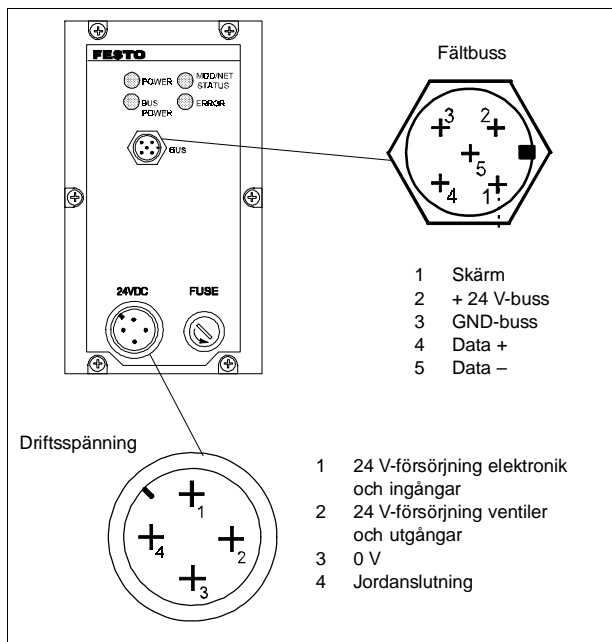
Inställning av överföringshastighet

Tillverkare	Protokoll	Överföringshastighet [kBaud]			
		125 kBaud	250 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Allen-Bradley	DeviceNet				–
Philips	DIOS	20 kBaud	100 kBaud	500 kBaud	1000 kBaud
Selectron	Selecان	20 kBaud inte med PMC 40			
Inställning av DIL-kontakter					

Inställning av fältbussprotokoll

Tillverkare	Allen-Bradley	Philips/Selectron
Protokoll	DeviceNet	DIOS/Selecان
Inställning av DIL-kontakter		

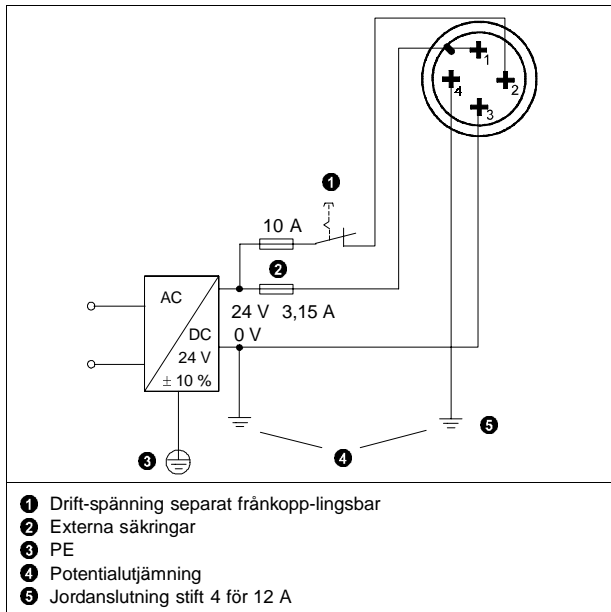
3 Stiftbeläggning



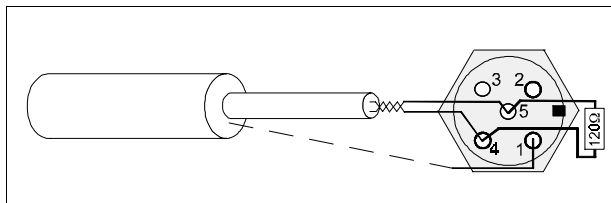
LED-indikeringarnas betydelser

Se "Manual elektronik".

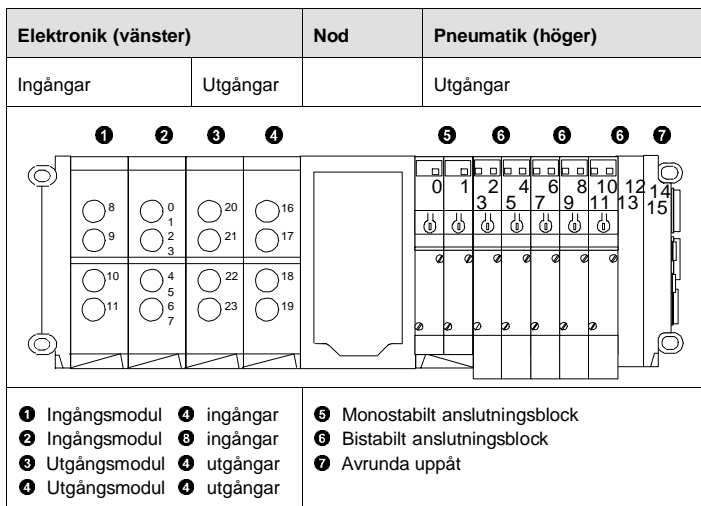
Kopplingsexempel driftspänningsanslutning



Terminator på sista fältbusslaven



4 Grunderna i adressering



- Räkna ventilerna från noden åt höger
(adress med längre signifikans = magnetspole 14;
adress med högre signifikans = magnetspole 12).
- Räkna de elektriska utgångar från noden åt vänster samt uppifrån och ner.
- Räkna de elektriska ingångar från noden åt vänster samt uppifrån och ner. Beakta statusbitarna.

Utförliga uppgifter för adressering av din ventilterminal finns i "Manual elektronik".

Svenska

5 Tekniska data

Typ	VIFB11-...-
Kapslingsklass (enligt DIN 40050)	IP65 (kompl. monterad)
Omgivande temperatur	- 5° ... + 50 °C
Lagertemperatur	- 20° ... + 60 °C
Stift 1 – Driftspänningsanslutning elektronik/ingångar <ul style="list-style-type: none"> • Normvärde (polomkastningssäkert) • Tolerans • Till. totalström 	DC 24 V ± 25 % (DC 18 V...30 V) max 2,2 A
Stift 2 – Driftspänningsanslutning utgångar/ventiler <ul style="list-style-type: none"> • Normvärde (polomkastningssäkert) • Tolerans • Till. totalström 	DC 24 V ± 10 % (DC 21,6 V...26,4 V) max 10 A
Säkring av försörjningsspänningen (ingångar/givare)	2 A trög (intern)
Elektromagnetisk kompatibilitet Radiostörning <ul style="list-style-type: none"> • testad enligt EN 55011 Immunitet <ul style="list-style-type: none"> • testad enligt EN 50082-2 	Gränsvärdesklass B